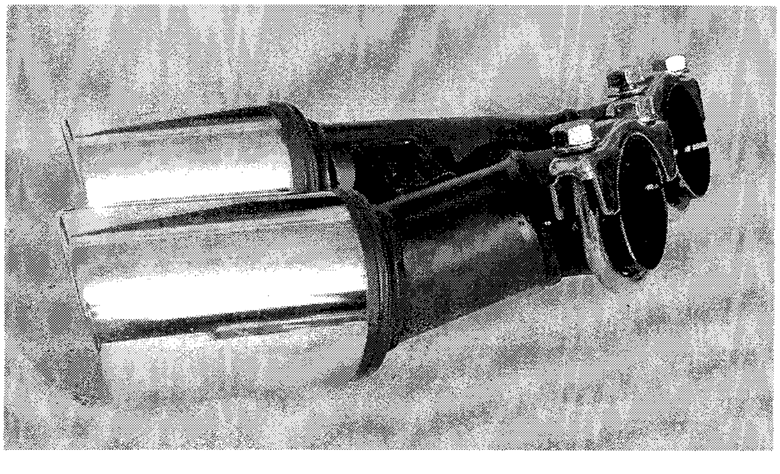
Auspuffblende
Exhaust pipe
Pot d'échappement
Finalino
Uitlaatpijp
Avgasrör
Boca de escape
Výfukové potrubí
排気管

Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod
使用説明書

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo / Onderdeelnummer
Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu
部品番号

GOLF 04 >>

1K0 071 910
1K0 071 910 A
1K0 071 911



Änderung des Lieferumfanges vorbehalten.

The right to modify specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

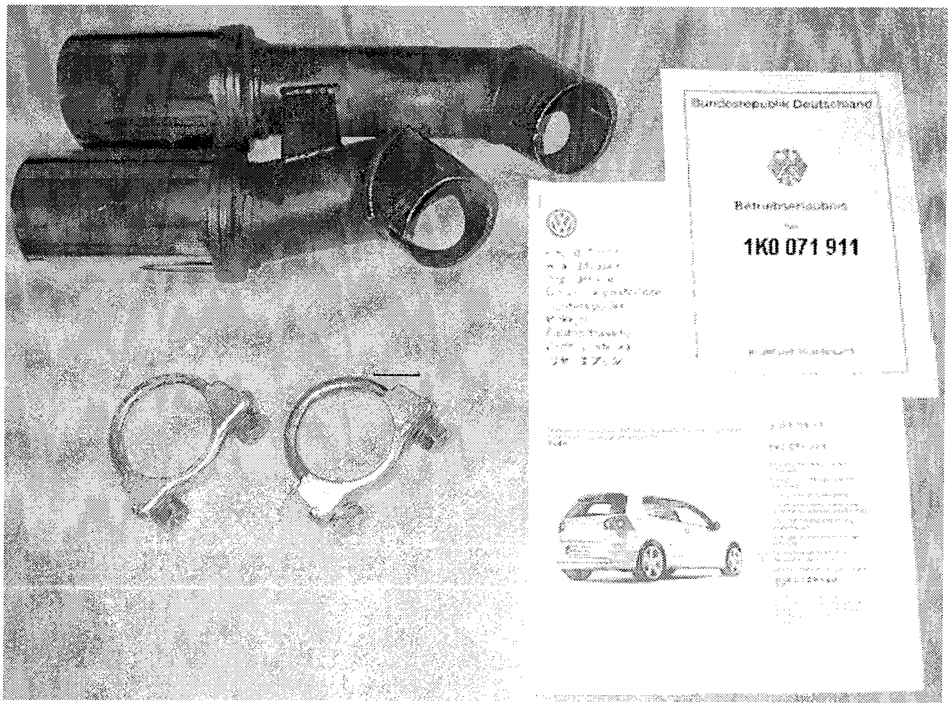
Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

納入範囲の変更を留保する

Distributed by Votex GmbH
USA: Distribeted by Volkswagen of America, Inc. – Corporate Parts Div. – Troy, MI 48007 – 3951
07/04



D

Stückliste:

Pos.	Bezeichnung	Anzahl
1	Auspuffblende	1
2	Befestigungsschellen	2
3	TÜV-Gutachten	1
4	Montageanleitung	1

GB

Parts list

Item	Designation	Quantité
1	Exhaust pipe	1
2	Fixing clamps	2
3	TÜV certificate	
4	Fitting instructions	

F

Liste des pièces:

Pos.	Désignation	Quantità
1	Pot d'échappement	1
2	Colliers de serrage	2
3	Expertise du TÜV	
4	Notice de montage	

I

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Aantal
1	Finalino	1
2	Fascette di fissaggio	
3	Perizia TÜV	
4	Istruzioni di montaggio	

NL

Stuklijst:

Nu m.	Benaming
1	Uitlaatpijp
2	Bevestigingsklemmen
3	TÜV-certificaat (techn.)
4	Montagehandleiding

S

Stycklista:

Pos.	Benämning	Cantidad
1	Avgasrör	1
2	Fastsättningsklämmor	
3	TÜV-utlåtande	
4	Monteringsanvisning	

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación	Množství
1	Boca de escape	1
2	Abrazaderas de fijación	
3	Certificación del TÜV (ITV)	
4	Instrucciones de montaje	

CZ

Seznam dílů:

Poz.	Název	数量
1	Výfukové potrubí	1
	Upevňovací svorky	
2	Posudek TÜV (Úřad	
3	tech. Kontroly	
4	Montážní návod	

J

パーツリスト

アイテム	名称
1	排気管
2	固定クランプ
3	TÜV認定書
4	取付説明書

D

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

GB

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

F

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

I

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

NL

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

S

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.

Vi rekommenderar att du låter utföra monteringen i en fackverkstad.

E

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

CZ

Před začátkem si laskavě přečtěte montážní návod!

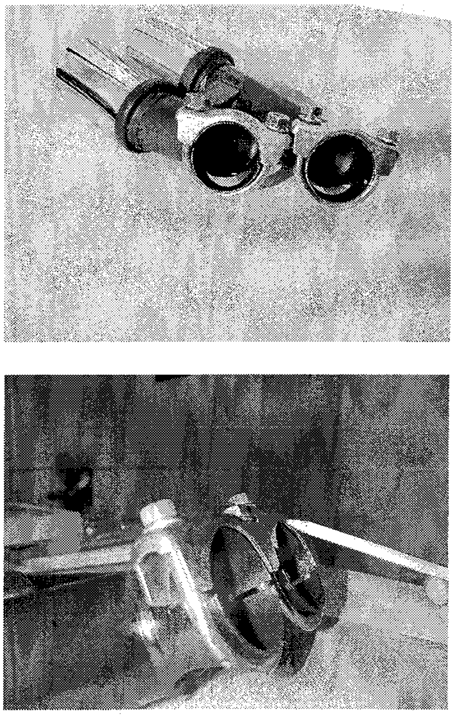
Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně.

J

まず取扱説明書を最後までよくお読みください。

取付けは専門修理工場で行うことを推奨いたします。

1.1



D

Vorbereitungsarbeit

1.1 Die Befestigungsschellen auf die Auspuffblende aufstecken.

1.2 Die Auspuffblende auf den Auspufftopf heben und gerade ausrichten und bis zum Anschlag schieben.

GB

Preliminary work

1.1 Fix the fixing clamps on to the exhaust pipe.

1.2 Put the exhaust pipe on to the silencer and align it straight.

F

Opération préliminaire

1.1 Placer le collier de serrage sur le pot d'échappement.

1.2 Positionner le pot d'échappement sur le silencieux et bien le centrer.

I

Lavoro preparatorio

1.1 Applicare la fascetta di fissaggio sul finalino.

1.2 Posizionare il finalino sul silenziatore e centrarlo.

E

Trabajo preparatorio

1.1 Aplique la abrazadera de fijación en la boca de escape.

1.2 Coloque la boca de escape en el silenciador y céntrela.

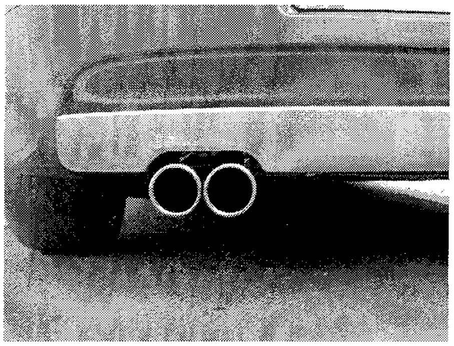
CZ

Přípravné práce

1.1 Upevněte upevňovací svorku na výfukové potrubí.

1.2 Umístěte výfukové potrubí na tlumič a vyrovnejte ho do středové polohy.

1.2



NL

Voorbereiding

1.1 De bevestigingsklem op de uitlaatpijp aanbrengen.

1.2 De uitlaatpijp op de geluiddemper plaatsen en uitlijnen.

J

取付準備作業

1.1 排気管の上に固定クランプを取付けます。

1.2 サイレンサーの上に排気管をのせ、ぴったり合うよう取り付けます。

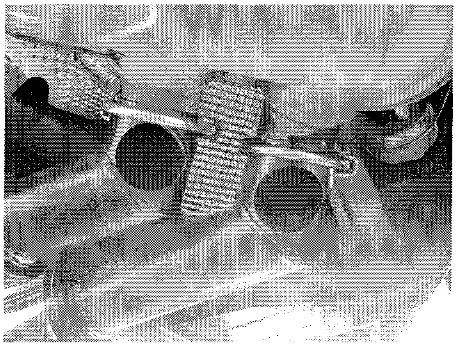
S

Förberedelser

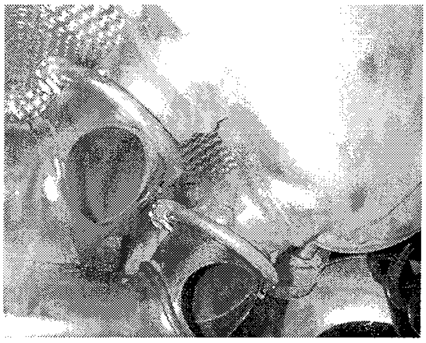
1.1 Applicera fastsättningsklämmorna på avgasröret.

1.2 Sätt avgasröret på ljuddämparen och rikta in det i linje.

2.1



2.2



D

Montage der Auspuffblende

2.1 Die Befestigungsschellen gut anziehen (Anzugsdrehmoment 60 Nm)

2.2 Die Auspuffblende anschließend mit drei Schweißpunkten je Stutzen sichern.
Achten Sie darauf, dass die Schweißpunkte jeweils zur Hälfte auf die Endrohre und die Auspuffblende gesetzt werden

GB

Fitting the exhaust pipe

2.1 Tight the fixing clamps (fastening torque 60 Nm)

2.2 Afterwards secure the exhaust pipe with three spotwelds. Make sure the spotwelds are centered on the exhaust pipe.

F

Montage du pot d'échappement

2.1 Bien serrer les colliers de serrage (torsion de serrage 60 Nm)

2.2 Fixer le pot d'échappement avec trois points de soudure. S'assurer que les points de soudure soient bien centrés.

I

Montaggio del finalino

2.1 Stringere le fascette di fissaggio. (torsione do serraggio 60 Nm)

2.2 In seguito fissare il finalino con tre punti di saldatura. Assicurarsi che i punti di saldatura siano ben centrati sul finalino.

NL

Montage van de uitlaatpijp

2.1 De bevestigingsklemmen aandraaien.

2.2 De uitlaatpijp vervolgens met een aantal laspunten bevestigen. De drie laspunten precies in het midden van de uitlaatpijp aanbrengen

S

Montering av avgasröret

2.1 Dra åt fastsättningsklämmorna (åtdragningsmoment 60 Nm).

2.2 Fäst sedan avgasröret med några svetspunkter. Kontrollera att de tre svetspunkterna är korrekt centrerade på avgasröret.

E

Montaje de la boca de escape

2.1 Apriete las abrazaderas de fijación. (par de sujeción: 60 Nm)

2.2 A continuación, fijeel escape con algunos puntos de soldadura. Verifique que lo tres puntos de soldadura esténbien centrados en el escape.

CZ

Montáž koncového potrubí

2.1 Utáhněte upevňovací svorky. (Utahovací moment 60 Nm)

2.2 Pak přichyťte výfukové potrubí několika sváry. Zkontrolujte, zda jsou tři svařovací body dobře vystředěné na výfukovém potrubí.

J

排気管の取付け

2.1 固定クランプを締め付けます。締め付けトルク 60 Nm)

2.2 続いて排気管の数ヶ所をはんだ付けで固定します。はんだ付けをした３ヶ所が排気管の中央部に位置し、しっかり固定されているかどうか確認してください。

Cautions & Warnings

Please read these WARNINGS and CAUTIONS before proceeding with maintenance and repair work. You must answer that you have read and you understand these WARNINGS and CAUTIONS before you will be allowed to view this information.

- If you lack the skills, tools and equipment, or a suitable workshop for any procedure described in this manual, we suggest you leave such repairs to an authorized Volkswagen retailer or other qualified shop. We especially urge you to consult an authorized Volkswagen retailer before beginning repairs on any vehicle that may still be covered wholly or in part by any of the extensive warranties issued by Volkswagen.

- Disconnect the battery negative terminal (ground strap) whenever you work on the fuel system or the electrical system. Do not smoke or work near heaters or other fire hazards. Keep an approved fire extinguisher handy.

- Volkswagen is constantly improving its vehicles and sometimes these changes, both in parts and specifications, are made applicable to earlier models. Therefore, part numbers listed in this manual are for reference only. Always check with your authorized Volkswagen retailer parts department for the latest information.

- Any time the battery has been disconnected on an automatic transmission vehicle, it will be necessary to reestablish Transmission Control Module (TCM) basic settings using the VAG 1551 Scan Tool (ST).

- Never work under a lifted vehicle unless it is solidly supported on stands designed for the purpose. Do not support a vehicle on cinder blocks, hollow tiles or other props that may crumble under continuous load. Never work under a vehicle that is supported solely by a jack. Never work under the vehicle while the engine is running.

- For vehicles equipped with an anti-theft radio, be sure of the correct radio activation code before disconnecting the battery or removing the radio. If the wrong code is entered when the power is restored, the radio may lock up and become inoperable, even if the correct code is used in a later attempt.

- If you are going to work under a vehicle on the ground, make sure that the ground is level. Block the wheels to keep the vehicle from rolling. Disconnect the battery negative terminal (ground strap) to prevent others from starting the vehicle while you are under it.

- Do not attempt to work on your vehicle if you do not feel well. You increase the danger of injury to yourself and others if you are tired, upset or have taken medicine or any other substances that may impair you or keep you from being fully alert.

- Never run the engine unless the work area is well ventilated. Carbon monoxide (CO) kills.

- Always observe good workshop practices. Wear goggles when you operate machine tools or work with acid. Wear goggles, gloves and other protective clothing whenever the job requires working with harmful substances.

- Tie long hair behind your head. Do not wear a necktie, a scarf, loose clothing, or a necklace when you work near machine tools or running engines. If your hair, clothing, or jewelry were to get caught in the machinery, severe injury could result.

- Do not re-use any fasteners that are worn or deformed in normal use. Some fasteners are designed to be used only once and are unreliable and may fail if used a second time. This includes, but is not limited to, nuts, bolts, washers, circlips and cotter pins. Always follow the recommendations in this manual - replace these fasteners with new parts where indicated, and any other time it is deemed necessary by inspection.

Protected by copyright. Copying for private or commercial purposes, in part or in whole, is not permitted unless authorised by Volkswagen AG. Volkswagen AG does not guarantee or accept any liability with respect to the correctness of information in this document. Copyright by Volkswagen AG.

next

© 2002 Volkswagen of America, Inc.
All rights reserved. Information contained in this document is based on the latest information available at the time of printing and is subject to the copyright and other intellectual property rights of Volkswagen of America, Inc., its affiliated companies and its licensors. All rights are reserved to make changes at any time without notice. No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, nor may these materials be modified or reposted to other sites, without the prior expressed written permission of the publisher.

Version 1.0

Cautions & Warnings

- Illuminate the work area adequately but safely. Use a portable safety light for working inside or under the vehicle. Make sure the bulb is enclosed by a wire cage. The hot filament of an accidentally broken bulb can ignite spilled fuel or oil.

- Friction materials such as brake pads and clutch discs may contain asbestos fibers. Do not create dust by grinding, sanding, or by cleaning with compressed air. Avoid breathing asbestos fibers and asbestos dust. Breathing asbestos can cause serious diseases such as asbestosis or cancer, and may result in death.

- Finger rings should be removed so that they cannot cause electrical shorts, get caught in running machinery, or be crushed by heavy parts.

- Before starting a job, make certain that you have all the necessary tools and parts on hand. Read all the instructions thoroughly; do not attempt shortcuts. Use tools that are appropriate to the work and use only replacement parts meeting Volkswagen specifications. Makeshift tools, parts and procedures will not make good repairs.

- Catch draining fuel, oil or brake fluid in suitable containers. Do not use empty food or beverage containers that might mislead someone into drinking from them. Store flammable fluids away from fire hazards. Wipe up spills at once, but do not store the oily rags, which can ignite and burn spontaneously.

- Use pneumatic and electric tools only to loosen threaded parts and fasteners. Never use these tools to tighten fasteners, especially on light alloy parts. Always use a torque wrench to tighten fasteners to the tightening torque listed.

- Keep sparks, lighted matches, and open flame away from the top of the battery. If escaping hydrogen gas is ignited, it will ignite gas trapped in the cells and cause the battery to explode.

- Be mindful of the environment and ecology. Before you drain the crankcase, find out the proper way to dispose of the oil. Do not pour oil onto the ground, down a drain, or into a stream, pond, or lake. Consult local ordinances that govern the disposal of wastes.

- The air-conditioning (A/C) system is filled with a chemical refrigerant that is hazardous. The A/C system should be serviced only by trained automotive service technicians using approved refrigerant recovery/recycling equipment, trained in related safety precautions, and familiar with regulations governing the discharging and disposal of automotive chemical refrigerants.

- Before doing any electrical welding on vehicles equipped with anti-lock brakes (ABS), disconnect the battery negative terminal (ground strap) and the ABS control module connector.

- Do not expose any part of the A/C system to high temperatures such as open flame. Excessive heat will increase system pressure and may cause the system to burst.

- When boost-charging the battery, first remove the fuses for the Engine Control Module (ECM), the Transmission Control Module (TCM), the ABS control module, and the trip computer. In cases where one or more of these components is not separately fused, disconnect the control module connector(s).

- Some of the vehicles covered by this manual are equipped with a supplemental restraint system (SRS), that automatically deploys an airbag in the event of a frontal impact. The airbag is operated by an explosive device. Handled improperly or without adequate safeguards, it can be accidentally activated and cause serious personal injury. To guard against personal injury or airbag system failure, only trained Volkswagen Service technicians should test, disassemble or service the airbag system.

Protected by copyright. Copying for private or commercial purposes, in part or in whole, is not permitted unless authorised by Volkswagen AG. Volkswagen AG does not guarantee or accept any liability with respect to the correctness of information in this document. Copyright by Volkswagen AG.

back next

© 2002 Volkswagen of America, Inc.
All rights reserved. Information contained in this document is based on the latest information available at the time of printing and is subject to the copyright and other intellectual property rights of Volkswagen of America, Inc., its affiliated companies and its licensors. All rights are reserved to make changes at any time without notice. No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, nor may these materials be modified or reposted to other sites, without the prior expressed written permission of the publisher.

Version 1.0

Cautions & Warnings

- Do not quick-charge the battery (for boost starting) for longer than one minute, and do not exceed 16.5 volts at the battery with the boosting cables attached. Wait at least one minute before boosting the battery a second time.

- Never use a test light to conduct electrical tests of the airbag system. The system must only be tested by trained Volkswagen Service technicians using the VAG 1551 Scan Tool (ST) or an approved equivalent. The airbag unit must never be electrically tested while it is not installed in the vehicle.

- Some aerosol tire inflators are highly flammable. Be extremely cautious when repairing a tire that may have been inflated using an aerosol tire inflator. Keep sparks, open flame or other sources of ignition away from the tire repair area. Inflate and deflate the tire at least four times before breaking the bead from the rim. Completely remove the tire from the rim before attempting any repair.

- When driving or riding in an airbag-equipped vehicle, never hold test equipment in your hands or lap while the vehicle is in motion. Objects between you and the airbag can increase the risk of injury in an accident.

I have read and I understand these Cautions and Warnings.

back **OK**

Protected by copyright. Copying for private or commercial purposes, in part or in whole, is not permitted unless authorised by Volkswagen AG. Volkswagen AG does not guarantee or accept any liability with respect to the correctness of information in this document. Copyright by Volkswagen AG.

© 2002 Volkswagen of America, Inc.
All rights reserved. Information contained in this document is based on the latest information available at the time of printing and is subject to the copyright and other intellectual property rights of Volkswagen of America, Inc., its affiliated companies and its licensors. All rights are reserved to make changes at any time without notice. No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, nor may these materials be modified or reposted to other sites, without the prior expressed written permission of the publisher.